평양문화어발음에서 나라나는 된소리되기와 사이소리현상

리 산 옥

위대한 수령 김일성동지께서는 다음과 같이 교시하시였다.

《…우리 나라 말은 발음이 매우 풍부합니다. 그렇기때문에 우리 말과 글로써는 동서양의 어떤 나라 말의 발음이든지 거의 마음대로 나타낼수 있습니다.》(《김일성전집》제32권 355폐지)

조선어어음체계의 특성과 소리마디의 풍부성 그리고 발음과정에 일어나는 다양한 말소리변화 등으로 하여 그 우수성이 세상에 널리 알려진 평양문화어는 오늘 경애하는 최고령도자 김정은동지의 현명한 령도밑에 참다운 민족어로 더욱 빛을 뿌리고있다.

발음과정에 일어나는 된소리되기와 사이소리현상도 뜻을 정확히 전달하고 문화어의 발음을 아름답고 류창하게 하는데서 중요한 몫을 맡고있다.

된소리는 조선어의 자음체계에서 소리의 성질에 따라 나누는 자음의 한 갈래이다. 즉《ㄲ, ㄸ, ㅃ, ㅆ, ㅉ»을 순한소리나 거센소리, 울림소리 등에 상대하여 된소리라고 한다.

된소리는 어떤 결합조건에서도 청있는 소리로 걸터침을 하지 않으며 소리느낌에서는 되고 굳고 단단한 느낌을 준다. 국제음성기호로는 [ㄲ], [ㄸ], [ㅃ], [ㅆ], [ㅆ]을 각각 [k`], [t`], [p`], [s`], [ts`] 등과 같이 표시한다.

된소리되기는 말소리흐름속에서 순한소리 《ㄱ, ㄷ, ㅂ, ㅅ, ㅈ》이 앞에 오는 막힘소리나 그밖의 영향으로 된소리로 발음되는 현상이다.

된소리되기는 일정한 조건에서 규칙적으로 일어나는것과 불규칙적으로 일어나는 두가지 경우로 나누어볼수 있다.

그것이 발음생리적인것이건 관습적인것이건 일정한 조건에서는 반드시 된소리되기가 일어나는것은 규칙적으로 일어나는 된소리되기이고 일정한 조건이 있어도 그 규칙성이 약하거나 전혀 없는 된소리되기는 불규칙적으로 일어나는 된소리되기이다.

1) 규칙적으로 일어나는 된소리되기

규칙적으로 일어나는 된소리되기에는 막힘소리뒤에서 일어나는 된소리되기와 일부 울림소리뒤에서 조건적으로 일어나는 된소리되기가 있다.

① 막힘소리 [ㄱ, ㄷ, ㅂ]뒤에 오는 순한소리의 된소리되기

한 단어(소리토막)안에서 막힘소리 [ㄱ, ㄷ, ㅂ]뒤에 놓인 순한소리《ㄱ, ㄷ,ㅂ, ㅅ, ㅈ》은 례외없이 된소리로 발음된다. 이것은 발음생리적으로 자연히 일어나는 발음현상이다.

- [기]발음뒤에서 순한소리의 된소리되기
 - 《기》학교[학교], 복도[복또], 학부[학뿌], 박수[박쑤], 국자[국짜]
 - 《ㄲ》 삯값[삭깝], 삯돈[삭똔], 삯바느질[삭빠느질], 넋살[넉쌀]
 - 《리》 늙다리[늑따리], 맑소[막쏘], 붉지[북찌]
 - 《ㄲ》이닦기[이닥끼], 닦다[닥따], 밖벽[박뼉], 낚시[낙씨], 꺾지[꺽찌]
 - 《키》부엌간[부억깐], 부엌비[부억삐], 부엌세간[부억쎄간], 부엌지게문[부억찌게문]

- [디]발음뒤에서 순한소리의 된소리되기
 - 《口》닫긴옷[닫끼녿], 굳다[굳따], 곧바로[곧빠로], 굳세다[굳쎄다], 굳잠[굳짬]
 - 《시》옷깃[옫낃], 깃들다[긷뜰다], 햇보리[핻뽀리], 놋수저[논쑤저], 돗자리[돋짜리]
 - 《지》갖가지[간까지], 낮도적[낟또적], 맞불질[맏뿔질], 맞선[맏썬], 맞장구[맏짱구]
 - 《大》 빛갈[빝깔], 돛대[돋때], 숯불[숟뿔], 꽃수레[꼳쑤레], 닻줄[닫쭐]
 - 《ㅌ》밭갈이[받까리], 밑둥[믿뚱], 밑반찬[믿빤찬], 팥소[팓쏘], 뭍짐승[묻찜승]
 - 《从》 갔고[간꼬], 갔다[간따], 갔소[간쏘], 갔지[간찌]
- [H]발음뒤에서 순한소리의 된소리되기
 - 《日》밥곽[밥꽉], 합동[합똥], 톱밥[톱빱], 급수[급쑤], 삽질[삽찔]
 - 《고》덮개[덥깨], 깊다[깁따], 높새바람[놉쌔바람], 높직이[놉찌기]
 - 《레》밟다[밥따]. 넙적글자[넙쩍끌짜]
 - 《집》시읊기[시읍끼], 읊다[읍따], 읊소[읍쏘], 읊조리다[읍쪼리다]
 - 《ᄡ》 값과[갑꽈], 값도[갑또], 없습니다[업씀니다], 값지다[갑찌다]
- ② 말줄기끝에 있는 받침 《ㅎ, ㄶ, ㄶ》뒤에 오는 《시》으로 시작되는 토의 된소리되기
 - 《 ㅎ 》 좋소 [조쏘], 좋습니다 [조씀니다]
 - 《ば》많소[만쏘], 많지 않습니다[만치 안씀니다]
 - 《ゐ》옳소[올쏘], 잃습니다[일씀니다]
- ③ 동사나 형용사의 말줄기끝에 있는 받침 《L, ロ, 띠, 띠》뒤에 오는 토나 뒤붙이의 된 소리되기
 - 《ㄴ》(아기를) 안다[안따], 안고[안꼬], 안기[안끼]
 - 《口》품다[품따], 담고[담꼬], 넘기[넘끼], 감습니다[감씀니다]
 - 《以》 얹다[언따], 얹게[언깨], 앉소[안쏘], 앉자[안짜]
 - 《四》젊다[점따], 닮기[담끼], 젊지 않다[점찌 안타], 옮습니다[옴씀니다]
- ④ 동사나 형용사의 말줄기끝에서 [리]로 발음되는 받침《리, 려, ㄸ》뒤에 오는 토나 뒤불이의 되소리되기
 - 《리》밝고[발꼬], 맑구나[말꾸나], 맑게[말꼐], 굵기[굴끼]
 - *《리》은 뒤에 《ㄱ》으로 시작되는 토나 뒤붙이가 올 때 [ㄹ]로 발음되며 그뒤에서 된소리되기가 일어난다.
 - 《리》넓고[널꼬], 넓구나[널꾸나], 짧게[짤께], 밟기[발끼]
 - *《래》은 뒤에 《ㄱ》으로 시작되는 토나 뒤붙이가 올 때 [ㄹ]로 발음되며 그뒤에서 된소리되기가 일어난다.
 - 《正》핥다[할따], 핥기[할끼], 훑습니다[훌씀니다], 훑자[훌짜]
 - ⑤ 한자어에서 《리》받침뒤에 오는 《ㄷ, ㅅ, ㅈ》의 된소리되기
 - 《口》발달(發達)[발딸], 절대(絶對)[절때], 갈등(葛藤)[갈뜽]
 - 《시》결성(結成)[결썽], 결심(決心)[결씸], 불사조(不死鳥)[불싸조]
 - 《ㅈ》결정(決定)[결쩡], 돌진(突進)[돌찐], 건설장(建設場)[건설짱]
- ⑥ 혀옆소리 [리]뒤에 오는 일부 고유어 혹은 고유어화된 한자어로 된 보조적단어의 된 소리되기

열그루[열끄루], 여덟가지[여덜까지], 여덟벌[여덜뻘], 열살[열쌀], 열가마니[열까

마니], 여덟개[여덜깨], 열동[열똥], 열지함[열찌함]

- *《문화어발음법》[주체99(2010)년]에는《일부 고유어로 된 보조적단어》가《리》 받침뒤에 오는 경우라고만 지적되여있는데 거기서 례로 제시한《열개》,《(집) 열동》의《개(個)》,《동(棟)》이나 그리고 우에서 례로 든《지함(紙函)》 같은것 은 원래 한자어이다. 따라서《고유어 혹은 고유어화된 한자어인 보조적단어》 라고 하는것이 보다 정확하다.
- ⑦ 규정토 《리》뒤에 오는 순한소리의 된소리되기
 - 《ㄱ》할것[할껃], 갈 굣[갈 꼳]
 - 《口》갈데[갈뗴]
 - 《日》가실분[가실뿐], 할바에는[할빠에는]
 - 《시》할수 있다[할쑤 읻따], 일할 사람[이랄/일할 싸람]
 - 《ㅈ》설자리[설짜리], 그럴 정도[그럴 쩡도], 할줄 안다[할쭈 란다]
- ⑧ 토에서 《ㄹ》뒤에 오는 순한소리의 된소리되기
 - ㄹ가[-ㄹ까], -ㄹ듯[-ㄹ뜯], -ㄹ수록[-ㄹ쑤록], -ㄹ지[-ㄹ찌], -ㄹ지언정[-ㄹ찌언정]
 - *《문화어발음법》(1988년) 제15항에서는 《일부 단어에서나 고유어의 보조적 단어 또는 토에서 〈ㄹ〉받침뒤에 오는 순한소리를 된소리로 발음하는것을 국 한하여 허용한다.》라고 규정하였다. 그러나 현재 발음규범인 《문화어발음법》 [주체99(2010)년] 제14항에서는 이것을 《규정토 〈ㄹ〉뒤에 오는 경우》의 된 소리되기의 례로 제시해놓았다.

규정토는 명사나 불완전명사와 같은 대상적단어앞에서 그 특성을 규정하는 토이다. 그런데 토안에서 일어나는 된소리되기를 규정토 《리》뒤에서 일어나는 현상으로 볼수 있겠는가 하는 문제가 선다.

《언어학사전2》(김일성종합대학출판사, 1986년)에 따르면 이 《ㄹ》은 력사적으로 얹음토(규정토)에서 기원한것으로 볼수 있다.

이처럼 어원을 따지면 규정토 《리》뒤에서의 된소리되기라고 할수 있어도 현재는 《력사적으로 굳어진 발음》으로 처리하는것이 타당하다.

- 2) 불규칙적으로 일어나는 된소리되기
- ① 일부 한자음의 된소리되기

한자음의 된소리되기에는 무조건적인것과 조건적인것, 규칙성이 약한것이 있다.

- -무조건적인것
 - 《가(價)》대가[대까], 원가[원까], 물가[물까], 영양가[영양까]
 - 《건(件)》사건[사껀], 문건[문쩐], 용건[용쩐], 의례건[의례쩐]
 - 《권(券)》 금권[금꿘], 구매권[구매꿘], 상품권[상품꿘]
 - 《권(圈)》대기권[대기꿘]
 - 《권(權)》주권[주꿘], 인권[인꿘], 실권[실꿘], 주도권[주도꿘]
- -조건적인것(소리마디수나 받침의 유무 또는 의미적조건에 따르는것)
 - 《적(的)》사적[사쩍], 공적[공쩍], 건설적[건설쩍], 혁명적[혁명쩍]
 - * 력사적, 유기적, 결사적, 맹아적 X
 - 《급(級)》동급[동끕], 고위급[고위끕], 장령급[장녕끕]

* 계급, 등급, 초급, 일급 ×

《간(間)》고간[고깐], 마구간[마구깐], 외양간[외양깐]

* 시간, 공간, 월간, 부부간, 사제간 X

《법(法)》헌법[헌뻡], 로동법[로동뻡], 교수법[교수뻡]

* 사법, 방법, 비법 X

《성(性)》당성[당썽], 자주성[자주썽], 협조성[협쪼썽], 근면성[근면썽]

* 개성, 지성, 동성 X

-규칙성이 약한것

《기(氣)》인기[인끼], 윤기[윤끼], 건달기[건달끼], 광기[광끼]

* 노기, 열기, 감기, 향기 ×

《격(格)》 주격[주껵], 신격[신껵], 실격[실껵], 엄격[엄껵]

- * 가격, 규격, 자격, 체격 ×
- ② 합성어나 파생어에서의 사이소리에 의한 된소리되기
- 합성어

앞형태부가 모음으로 끝나는 합성어

명태국[명태꾹], 고기덩이[고기떵이], 국수집[국수찝], 고기점[고기쩜]

앞형태부가 울림소리자음 《L, ㄹ, ㅁ, ㅇ》으로 끝나는 합성어

손등[손뜽], 가을밤[가을빰], 고함소리[고함쏘리], 강기슭[강끼슥]

- 파생어

앞붙이 + 말뿌리

상닭[상딱], 중개[중깨]

말뿌리+뒤불이

시내가[시내까], 구경군[구경꾼], 돌덩이[돌뗭이], 글발[글빨], 눈짓[눈찓]

《문화어발음법》[주체99(2010)년]에서는 합성어와 파생어에서 일어나는 된소리되기에 대하여 《사이소리가 순한소리앞에 끼여나는 경우는 그 순한소리를 된소리로 발음한다.》라고 규정하여놓았다.

문제는 된소리되기와 관련한 이 사이소리이다.

규칙적으로 일어나는 된소리되기에서 언급한 ③, ④, ⑤, ⑥, ⑦, ⑧과 같은 《울림소리 뒤에서의 된소리되기》와 《불규칙적으로 일어나는 된소리되기》는 력사적으로 굳어진 관습 적인 발음현상이다.

표기법의 변화와 함께 현재는 국한적인것으로 인식되여있는 사이소리가 바로 막힘소리가 아닌 울림소리뒤에서도 된소리되기를 일으키는 요인으로 되고있는것이다.

사이소리에 의하여 일어나는 된소리되기를 사이소리현상이라고 할수 있는데 일반적으로 합성어와 파생어에서 일어나는 현상에 한정되여있다.

《조선말대사전》[증보판, 주체96(2007)년]에서는 사이소리에 대하여 《모음이나〈L〉, 〈ㄹ〉,〈ㅁ〉등의 울림소리로 끝난 형태부가 다른 형태부와 이어질 때 두 형태부의 사이에서 덧나는 목구멍터침소리》라고 풀이하고있다.

그리고 《조선말력사 2》(사회과학원, 1992년)에서는 사이소리현상은 이미 고려시기에 도 있었는데 그것이 15~16세기에 이르러 더욱 활발해졌으며 민족글자 훈민정음이 창제된

15세기 중엽이후의 출판물에는 그것이 눈에 띄게 표기되여있어 그 본질과 기능 등에 대하여 전면적으로 분석할수 있다고 하였다.

결국 《조선말력사 2》에 따르면 그 시기의 사이소리는 두 단어나 두 형태부의 합침이나 결합을 문법적으로나 단어조성적으로 그리고 어음론적으로 긴밀히 해주는 목구멍터침 소리라는것을 알수 있다.

그 기능은 첫째로, 문법적으로는 그것이 웃단위와 아래단위와의 사이에 끼여서 규정적기능 곧 웃단위가 규정을 하고 아래단위가 그 규정을 받는 관계를 나타내고 둘째로, 단어조성적으로는 두 단위가 어울려서 하나의 합성어나 단어결합으로 되는 관계를 나타내며 셋째로, 어음론적으로는 아래우의 두 말소리단위를 하나의 큰 말소리단위로 이어준다는것이다.

사이소리의 기능과 관련하여 그것이 형태부들의 경계를 드러내여 뜻을 명백하게 하는 기능을 더 보충할수 있다.

례컨대《당적》을 [당적]이라고 그대로 발음하면《당의 일정한 조직에 소속되여있음을 공적으로 확인하고 등록하여놓은 기록 또는 그 등록된 소속관계》라는 뜻이 나타나며 이것을 [당쩍]이라고 된소리로 발음하면《당의 원칙에 따르거나 또는 당의 사업에 속하거나 또는 그렇게 하는(것)》이라는 뜻이 되여 그 의미가 명백하게 갈라진다.

《비바람》도 [비바람]으로 발음하면 《비와 바람》이라는 뜻이 되고 [비빠람]으로 발음하면 《① 비를 몰아오면서 부는 바람 ② 우여곡절이나 모진 시련》이라는 뜻으로 명백해진다. 물론 현재는 맞춤법에 따라 표기는 《비바람》과 《빗바람》으로 구별하여 쓰게 되여있다.

사이소리가 두 형태부사이에 덧나는 목구멍터침소리(혹은 울대터침소리) 바꾸어말 하여 뒤에 오는 순한소리를 된소리로 만들수 있는 막힘소리라는 견해는 《언어학사전 2》 (김일성종합대학출판사, 1986년)나 《조선어발음편람》[사회과학원출판사, 주체90(2001)년] 등 다른 자료들에서도 확인할수 있다.

사이소리로서의 막힘소리를 현재는 편의상 [C]으로 말하거나 표기하는것이 일반적이다.

단어안에서 사이소리가 나게 되면 말소리들의 결합조건에 따라 발음결과가 다르게 나타난다. 뒤에 《ㄱ, ㄷ, ㅂ, ㅅ, ㅈ》이 아니라 《ㄴ, ㅁ》이 올 때 앞에 있는 막힘소리 [ㄷ]은 소리닮기현상을 일으켜 울림소리 [ㄴ]으로 발음된다. 그래서 이 [ㄴ]도 사이소리에 포함시켜말하기도 한다.

어제날[어제ㄷ날→어젠날], 배놀이[배ㄷ놀이→밴노리] 시내물[시내ㄷ물→시낸물], 뒤마당[뒤ㄷ마당→뒨마당]

《문화어발음상식》[과학백과사전출판사, 주체104(2015)년]에서는 사이소리현상에 대하여 《모음이나 울림소리로 끝나는 형태부가 뒤에 오는 형태부에 규정적관계로 어울릴 때 두형태부사이에 막힘소리 [L]이나 울림소리 [L]을 덧내여 발음하는 현상》,《두개의 요소가결합하여 하나의 단어를 이룰 때 뒤요소의 첫소리가 된소리로 바뀌여나거나 사이에 받침소리 [L]이 덧끼워나는 발음현상》이라고 하였다.

그러나 발음결과에 관계없이 사이소리자체는 합성어를 이룬 형태부의 경계와 뜻을 명백히 하기 위하여 일단 말소리흐름을 막음으로써 뒤에 오는 순한소리를 된소리로 만드는 막힘소리로 보아야 한다.

사이소리와 관련하여 어떤 경우에 사이소리현상이 일어나는가 하는 문제가 중요하다. 사이소리현상은 력사적관습에 의한 우리 말의 독특한 발음현상으로서 현재 우리 말에 서 그것을 완전히 규칙화하기는 힘들다. 더구나 맞춤법의 변화와 더불어 표기대로 발음하 는 경향이 많아지고있는 오늘 사이소리발음은 조금씩 소극화되고있는 반면에 오랜 관습에 의한것이므로 사람들의 나이와 사는 곳 그리고 감각에 따라 다르게 발음하는 경우들이 적 지 않다.

《사이소리에 대한 리해에서 나서는 몇가지 문제》[《조선어문》 주체98(2009)년 1호]에서는 형태부들의 결합정도가 강할수록 또한 결합의 성격이 병렬적인 관계가 아니라 규정관계나 속성관계일 때에 사이소리가 나는 률이 높다고 하였다.

또한 《문화어발음상식》[과학백과사전출판사, 주체104(2015)년]에서는 사이소리가 명 사적형태부들사이에서 주로 끼워난다고 밝혔으며 사이소리가 앞에 나는 형태부와 뒤에 나 는 형태부 그리고 된소리되기가 일어나는 한자음을 자료적으로 제시하였다.

그러나 아직은 사이소리현상이 일어나는 조건을 다 밝혔다고는 말할수 없다.

평양문화어에 나타나는 사이소리현상을 규범화하려면 이미 밝혀진 어음론적조건뿐아 니라 형태론적결합조건과 의미론적결합조건 등을 종합적으로 또 구체적으로 연구하여야 할 것이다.

이것은 언어생활의 통일성과 문화성을 보장하는데서 필요할뿐아니라 평양문화어발음 을 정확히 보급하는데서 나서는 중요한 과제이다.

앞으로 발음에서 된소리되기와 사이소리현상이 일어나는 조건과 원인에 대한 연구를 더욱 심화시킴으로써 아름답고 고상한 평양문화어발음을 더욱 빛내여나가야 할것이다.

실마리어 조선말발음, 된소리, 사이소리되기